



BO  
ZAR



MUSIC

OPENINGSCONCERT ·  
CONCERT D'OUVERTURE

ARS MUSICA 2016

BRUSSELS  
PHILHARMONIC

PETER RUNDEL,  
LEIDING · DIRECTION

12 NOV. '16

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF



**PIANOS MAENE FLAGSHIP STORE GHENT**  
exclusive brands **Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline**



**S T E I N W A Y**  
**P I A N O G A L L E R Y**  

---

**B E L G I U M**



Steinway Piano Gallery Belgium  
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 **Ghent**  
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

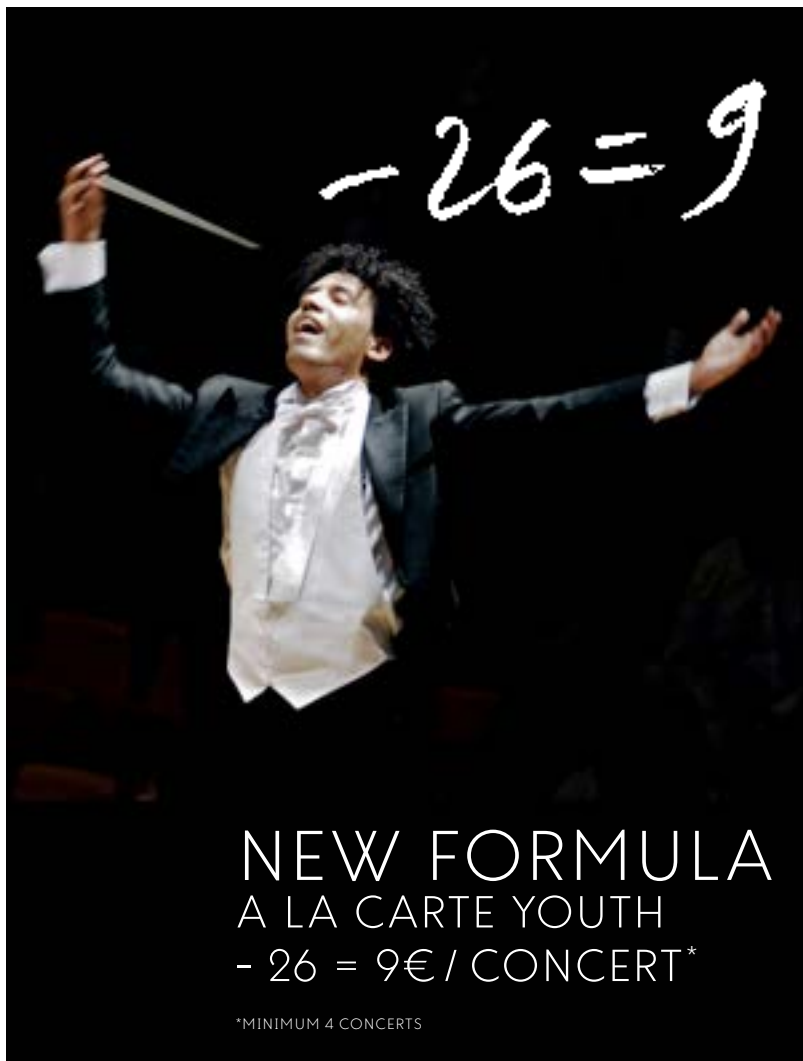
Pianos Maene Brussels  
Argonnestraat 37 B-1060 **Brussels**  
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Lanaken and  
Ruislede (headquarters and workshop)

Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline

**[www.maene.be](http://www.maene.be)**

# BO ZAR



NEW FORMULA  
A LA CARTE YOUTH  
- 26 = 9€ / CONCERT\*

\*MINIMUM 4 CONCERTS

MUSIC

MUSIC

EXPO

CINEMA

LITERATURE

ARCHITECTURE

# BO ZAR



## GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE

### JOIN THE PATRONS!

CONTACTS: [membership@bozar.be](mailto:membership@bozar.be) · +32 2 507 8421 or 8401

### NEW: JOIN THE YOUNG PATRONS!

CONTACT: [youngpatrons@bozar.be](mailto:youngpatrons@bozar.be) · +32 2 507 8428

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

THEATRE

DANCE

AGORA

“Composing gives a proper meaning to the natural streams  
of sound that penetrate the world.”

“Componeren geeft een reële betekenis aan de natuurlijke klankenstromen  
die de wereld doordringen.”

« Le fait de composer donne un sens réel aux flux sonores naturels  
qui pénètrent le monde. »

Toru Takemitsu

in het kader van · dans le cadre de  
Ars Musica  
Visions of Japan



Programma · Programme, p. 2  
Toelichting, p. 4  
Clé d'écoute, p. 9  
Biografieën · Biographies, p. 14

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

# BRUSSELS PHILHARMONIC

PETER RUNDEL, leiding · direction  
AKIKO KUBOTA, biwa  
REISON KURODA, shakuhachi  
YUKARI ICHISE, SHOJI KAMEDA, ART LEE, GRETE MOORTGAT,  
MILAN PAUWELS, BEIBEI WANG, taiko

## 19:00 Master Talk

Muzikale inleiding door Peter Rundel (piano) en Frederik Neyrinck,  
gemodereerd door Katelijne Boon (EN) ·

Introduction musicale par Peter Rundel (piano) et  
Frederik Neyrinck, animée par Katelijne Boon (EN)

## TORU TAKEMITSU

1930-1996

November steps

*Belgische première · création belge*

## FREDERIK NEYRINCK

°1985

Ste.Fuji, voor symfonisch orkest · pour orchestre symphonique  
*wereldpremière - compositieopdracht Ars Musica ·  
création mondiale - commande d'Ars Musica*

## DAI FUJIKURA

°1977

Secret Forest

*Belgische première · création belge*

## **pauze · pause**

## TORU TAKEMITSU

Ran, suite voor orkest naar de muziek van de film van Kurosawa · suite  
pour orchestre d'après la musique du film de Kurosawa

## MAKI ISHII

1936-2003

Mono-Prism

*Belgische première · création belge*

## 22:00

einde van het concert · fin du concert

steun · soutien



opname · captation  Klara

uitzending · diffusion 15.11.16 - 20:00

# MINICONCERTEN · MINI CONCERTS

STUDENTEN · ÉTUDIANTS  
CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES

I. VOOR HET  
CONCERT ·  
AVANT LE CONCERT  
(19:30)

*Hortahal ·  
Hall Horta*

DAI FUJIKURA

**Another place**

Challain Ferret,  
viool · violon  
Justine Rigutto,  
viool · violon  
Marie Rewega,  
altviool · alto  
Stann Duguet,  
cello · violoncelle

FUMINORI TANADA

**Mysterious Morning II**

Carlos Montesinos Parra,  
Raül Cicuèndez Zarco,  
Maayan James, Ilia  
Vasiachkin,  
saxofoon · saxophone

II. TIJDENS  
DE PAUZE ·  
À LA PAUSE

*Ovaal Salon ·  
Salon Ovale*

TORU TAKEMITSU

**Toward the Sea**

Marlène Naveaux,  
fluit · flûte  
Anne Zeeuwts,  
harp · harpe

*Rooksalon · Fumoir*

TORU TAKEMITSU

**Rocking Mirror Daybreak**

Challain Ferret,  
Justine Rigutto,  
viool · violon

RYOHEI HIROSE

**Lamentation**

Ana Fumaneri,  
Emeline Kurtzeman,  
Monami Matsuyama,  
Théo Rojouan,  
blokfluit · flûte à bec

III. NA HET  
CONCERT ·  
APRÈS LE CONCERT

*Hortahal ·  
Hall Horta*

KEIKO HARADA

**Abyss**

Challain Ferret,  
viool · violon  
Charline Potdevin,  
klarinet · clarinette  
Noemi Siska,  
cello · violoncelle

MISATO MOCHIZUKI

**All that is including me**

Akiko Okawa,  
viool · violon  
Yorick De Bruycker,  
fluit · flûte  
Cédric De Bruycker,  
klarinet · clarinette

Voor het openingsconcert van het festival voor hedendaagse muziek Ars Musica gaat Brussels Philharmonic op ontdekkingsstocht doorheen de hedendaagse Japanse muziek en krijgt de Belgische componist Frédéric Neyrinck carte blanche. De luisteraar wordt ondergedompeld in het land van de rijzende 'sound' met twee belangrijke werken van Toru Takemitsu: *Ran*, gecomponeerd voor de mythische film van Akira Kurosawa, en *November Steps*, dat twee traditionele Japanse instrumenten in dialoog laat treden met orkest. Daï Fujikura vertegenwoordigt de nieuwe generatie Japanse componisten. Tot slot horen we een spectaculair stuk voor vijf Japanse drums en orkest van Maki Ishii.

## TORU TAKEMITSU

NOVEMBER STEPS (1967)  
RAN, SUITE (1985)

Toru Takemitsu (1930-1996) is zonder twijfel een van de meest invloedrijke Japanse componisten van de 20e eeuw. Dat dankt hij niet alleen aan zijn symfonische muziek of kamermuziek, maar ook aan zijn filmmuziek. In totaal schreef hij voor bijna 100 Japanse (en enkele Amerikaanse) films muziek, zoals *Seppuku* (1962) en Kurosawa's *Ran* (1985). Het *Requiem voor strijkers* (1957), ter nagedachtenis van de Japanse componist Hayasaka, werd onder meer door Stravinski als een meesterwerk bestempeld en geldt als een van Takemitsu's beste werken. De filmmuziek voor *Seppuku* luidde het begin in van de vermenging van traditionele Japanse instrumenten met een klassieke westerse orkest. Dit kreeg zijn bekroning in *November Steps* uit

1967, een soort dubbelconcert voor *biwa* (een Japanse luit met korte hals), *shakuhachi* (een Japanse fluit) en symfonisch orkest. Het stuk maakte Takemitsu meteen wereldberoemd. Het altvioolconcert *A String around Autumn* uit 1989 vat Takemitsu's latere stijl treffend samen: meditatief-dromerig, sensueel georkestreed en doordrongen van natuursymboliek.

In de vroege jaren 1960 begon Takemitsu met traditionele Japanse instrumenten te experimenteren, wat in 1966 resulteerde in *Eclipse*, zijn eerste concertstuk voor biwa en shakuhachi. Wanneer hem in 1967 werd gevraagd een werk te schrijven naar aanleiding van de 125e verjaardag van de New York Philharmonic, maakte hij gebruik van dezelfde twee instrumenten. Het resultaat was *November Steps*. Takemitsu stelde dat het zijn bedoeling was Japanse en westerse instrumenten naast elkaar te plaatsen op een manier die het verschil in sonoriteit benadrukt, eerder dan mogelijke overeenkomsten te laten horen. Toch duiken die overeenkomsten op: de klank van het plectrum dat de snaren van de biwa tokkelt krijgt zijn echo in de percussieve effecten van de strijkers in het orkest. En het gebruik door het orkest van dichte, chromatische clusters (opeenstapelingen van kleine intervallen), vaak in combinatie met glissando's, zorgt voor een tegenhanger in de krachtige, soepele ademtocht die door de pijp van de shakuhachi blaast. Bij dit alles harmoniëren de klanken van beide instrumenten met het westerse orkest zonder dat hun eigen sonore karakter verzwakt.

Akira Kurosawa's beroemde film *Ran* verscheen in 1985. Het verhaal is gebaseerd op de tragedie *King Lear*



van William Shakespeare. De film is de genadeloze kroniek van een laag-bij-de-grondse dorst naar macht, van het verraad van een vader door zijn zoons, van oorlogen en onophoudelijke moorden die uiteindelijk alle hoofdpersonages vernietigen. Reeds in een vroeg stadium van zijn filmproject wilde Kurosawa zich verzekeren van de medewerking van Toru Takemitsu, die in Japan een grote reputatie had op het vlak van filmmuziek. Aanvankelijk dachten beiden aan een zuiver vocale filmscore, maar in de loop der jaren veranderde Kurosawa volledig van gedacht: hij wilde krachtige orkestmuziek in Mahleriaanse stijl. Takemitsu stemde hiermee in en schreef een score waarin Oost en West met elkaar versmelten. Scène na scène openbaart een ongelooftelijke synergie tussen filmkunst, het verhaal en de muziek. Takemitsu heeft de behoefte aan een authentieke Japanse soundscape goed begrepen, en doordrenkt zijn partituur op briljante wijze met de klank van houtblazers en drums uit de traditionele muziek. Zijn noodlotsmotief geeft perfect de emotionele kern van de film weer: de tragische ondergang van de Ichimonji-clan. Takemitsu liet zich ook leiden door 'Ma', een Japanse esthetische term die duidt op een lege ruimte die overvloedt van energie, wat op het eerste gezicht tegenstrijdig lijkt. Bij Takemitsu resulteert dit in minimalisme, dat voor aanzienlijk veel emotionele energie zorgt, ondanks de schaarste aan noten. Takemitsu slaagde erin een perfecte mix van oosterse en westerse gevoeligheden te creëren. De grandeur en pathos die hij bereikt door het naast elkaar plaatsen van pastorale muziek en de hartverscheurende chaos en het geweld die zich op het scherm ontvouwen, is geniaal. Het getuigt

van zijn meesterschap en ambacht. Brussels Philharmonic brengt de grote momenten uit de filmscore in een vierdelige suite.

## FREDERIK NEYRINCK

STE.FUJI, VOOR SYMFONISCH ORKEST (2016)

Componist en pianist Frederik Neyrinck (\*1985) studeerde in Brussel, Stuttgart en Graz bij Piet Kuijken (piano), Jan Van Landegem, Marco Stroppa en Clemens Gadenstätter (compositie). Hij woont en werkt in Wenen. Hij werkte samen met verschillende ensembles en solisten zoals Klangforum Wien, het Ensemble L'itinéraire, de Neue Vocalsolisten, het Orquestra Gulbenkian (Lissabon), Oxalys, BLINDMAN, Jan Michiels... Zijn composities en transcripties werden opgenomen door o.a. I Solisti del Vento, het Spectra Ensemble, het Odyssea Ensemble en Revue Blanche. Als pianist is hij lid van het Weense Platypus Ensemble, dat zich toelegt op hedendaagse muziek. Samen met fluitspeler Doris Nicoletti richtte hij recentelijk het Duo FredDo op. Frederik Neyrinck: "In het orkestwerk *Ste.Fuji* ontmoeten de beeldende kunstenaars Paul Cézanne en Katsushika Hokusai elkaar. Beiden hadden een fascinatie voor één bepaalde berg en maakten daarvan meerdere afbeeldingen. Bij Cézanne gaat het om de Mont Ste-Victoire in de buurt van Aix-en-Provence, bij Hokusai om de legendarische Fuji." In plaats van verschillende orkestrale miniaturen te schrijven die telkens bepaalde aspecten van ofwel het werk van Cézanne ofwel dat van Hokusai weergeven, besliste

de componist uiteindelijk om één doorgecomponeerd werk te schrijven, om zo meer transformaties tussen verschillende soorten van sonoor kleurmateriaal mogelijk te maken. “Ook bij Hokusai en Cézanne tonen de verschillende reeksen afbeeldingen vaak een andere positie (of transformatie) van de respectievelijke berg. Vooral bij Hokusai is het opmerkelijk om te zien hoe de Fuji soms een centrale rol speelt, maar soms ook enkel in de verte aanwezig is (zoals in de overbekende *De grote golf van Kanagawa*). Dit ‘positiespel’ is ook duidelijk merkbaar in mijn orkestwerk. Waar de muziek in het begin concreet op de ‘voorgond’ staat, eindigt het stuk met een soort van ‘echo’ van het beginmateriaal, gespeeld door kopers en strijkers met sordino’s.”

## DAI FUJIKURA

SECRET FOREST, VOOR ENSEMBLE  
(2008)

Dai Fujikura werd geboren in Osaka maar woont al meer dan twintig jaar in het Verenigd Koninkrijk, waar hij compositie studeerde bij o.a. George Benjamin. Hij won talrijke prijzen, waaronder de Huddersfield Festival Young Composers Award, een Royal Philharmonic Society Award en de Internationaler Wiener Kompositionspreis. Hij kreeg compositie-opdrachten van grote muziekfestivals (Salzburger Festspiele, Lucerne Festival, BBC Proms...) en orkesten (Bamberger Symphoniker, Chicago Symphony Orchestra, Ensemble Intercontemporain...). Zijn opera *Solaris* ging in première in maart 2015 in het Théâtre des Champs-Élysées. In mei 2017 speelde

het Ensemble Resonanz de Europese première van zijn compositie *Infinite Strings* (2014) in de Elbphilharmonie Hamburg. In 2012 verscheen bij NMC Recordings *Secret Forest*, de eerste cd die exclusief aan zijn muziek is gewijd. Dai Fujikura over *Secret Forest*: “Ik verbeeld me dat er touwen zijn gespannen tussen de vingertoppen van de dirigent en de bogen van de strijkers, en dat de spelers gelijken op marionetten. Ik wilde ook het proces van een veranderende textuur uitdrukken. Ik dacht dat het ook interessant zou zijn als de dirigent het tempo op dramatische wijze zou versnellen en vertragen. Bovendien zijn er in de concertzaal hout- en koperblazers opgesteld achter het publiek, en hun rol verschilt volledig van die van de strijkers op het podium. Ik stel me voor dat er ook tussen de blazers en de dirigeerstok touwen zijn gespannen. In mijn geest vormen die blazers het bos (forest), en de fagot die zich te midden van hen bevindt is een ‘mens’ die in het bos wandelt. Wanneer ik in een bos ga, verstopt mijn neus en krijg ik jeuk omdat ik last heb van allergie. De vogels zingen (als je dat ‘zingen’ kunt noemen!) en ergeren mij, en de insecten maken een vreselijk geluid. In de Japanse cultuur wordt dit misschien als mooi beschouwd, maar ik denk: ‘Kunnen jullie geen geluid maken dat iets mooier is? Met een beetje variatie misschien?’ Daarom bekijk ik liever mooie natuurfoto’s in de National Geographic. Dit geheime bos (secret forest) is een imaginair bos waarin vogels en insecten enkel mijn favoriete geluiden maken en waar mijn neus nooit verstopt. Daar voel ik me echt goed. Ik heb dit stuk geschreven in mijn kleine, lawaaierige flat in Londen, exact het tegenovergestelde van een ‘secret forest’.”

# MAKI ISHII

MONO-PRISM (1976)

Maki Ishii werd geboren in 1936 in Tokyo. Hij studeerde compositie en orkestleiding in zijn geboortestad en zette zijn vorming verder aan de Universität der Künste Berlin. Hij won talrijke prijzen en is actief in zowel Japan als Duitsland. Zijn composities werden wereldwijd uitgevoerd en hij dirigeerde zelf de grootste orkesten in eigen werk en in dat van anderen. Vooral zijn ballet *Kaguyahime*, in een choreografie van Jiri Kylian voor het Nederlands Dans Theater, kende een groot succes. Aanvankelijk was hij beïnvloed door het westerse serialisme van de jaren 50 en 60. Maar in de late jaren 60 ging zijn aandacht uit naar Japanse traditionele muziek. Sindsdien probeerde hij de twee muzikale werelden te overbruggen door in zijn werken zowel de Europese componeermethodes als elementen uit de traditionele Japanse muziek te gebruiken. Het is niet zijn bedoeling om de muziek en de instrumenten uit Oost en West tegenover elkaar te plaatsen, noch om ze te doen samensmelten. Hij was zich steeds bewust van de wezenlijke verschillen en streefde een derde muzikale visie na. Zo wist hij bv. in *Mono-Prism* zijn eigen klankwereld te scheppen, waarin westerse en Japanse instrumenten worden gebruikt. Maki Ishii: “*Mono-Prism* is geschreven voor zeven *taiko*'s (Japanse drums) en westerse orkest. Het stuk begint met de bijna onhoorbare klank van de *taiko*'s. Stille en etherische klanken hebben nochtans geen plaats in de *taiko*-tradities van Oost-Azië. *Taiko*'s werden traditioneel gebruikt op religieuze festivals en dienden om hemel en aarde in beroering te brengen met hun

krachtige klank en dynamiek, en om geesten wakker te maken. Naarmate in *Mono-Prism* het volume toeneemt, verandert de klank geproduceerd door toedoen van de mens (*jinrai*, 'muziek van de mens') in een klank geproduceerd door de natuur (*chirai*, 'muziek van de aarde'). Klanken die geproduceerd worden op een extreem hoog dynamisch niveau doen nieuwe klanken ontstaan. Volgens het taoïsme leidt de combinatie van *jinrai* en *chirai* tot *tianlai*, 'muziek van de hemel': de stem en de trillingen van de natuur in al hun ontzagwekkende glorie. Een van de idealen van *taiko*-muziek is dat de luisteraar een ultiem punt bereikt waarop hij naar de 'muziek van de hemel' luistert. De titel *Mono-Prism* verwijst enerzijds naar de monochrome klank van de *taiko*, anderzijds naar de prismatische klank van het westerse orkest.”

# DE JAPANSE INSTRUMENTEN

## BIWA

De *biwa* is een traditioneel Japans tokkelinstrument. Het is een korthalsluit die afgeleid is van de Chinese *pipa*, waarvan het de naam heeft behouden, en die op haar beurt waarschijnlijk teruggaat op de Perzische *barbat*. De oudste bewaarde instrumenten dateren uit de 8e eeuw, toen de Japanse cultuur de invloed onderging van de Chinese cultuur. Het Biwameer, het grootste meer van Japan, heeft zijn naam te danken aan het instrument, doordat het qua vorm erop lijkt. De *biwa* is het instrument van Benzaiten, de Japanse godin van alles wat vloeibaar is: het water, de tijd, de woorden, de voordracht, de welsprekendheid, de muziek en bij uitbreiding, de kennis. Benzaiten wordt trouwens vaak afgebeeld met een *biwa* in haar handen.

## SHAKUHACHI

De *shakuhachi* is een rechte fluit gemaakt van bamboe. De lengte van het instrument heeft het zijn naam gegeven: 54,5 cm is namelijk 1 *shaku* en 8 *sun* (een *sun* is een tiende *shaku*). Deze bamboefluit werd vanuit China ingevoerd en kende in Japan zelf een eeuwenlange evolutie. Gedurende de middeleeuwen werd de *shakuhachi* het vaakst gebruikt door monniken van de Fuke Zen-sekte, bekend als de *komusō* (priesters van het niets), die het hanteerden als een spiritueel instrument en de muziek als een vorm van meditatie beschouwden (*suizen*).

De manier en de snelheid van het blazen zijn bepalend voor de klank. De mogelijkheden om het timbre van het instrument te variëren, zijn quasi oneindig.

## TAIKO

*Taiko* betekent letterlijk 'grote drum'. De *taiko* kwam wellicht in de 6e eeuw in Japan terecht onder Koreaanse en Chinese invloed. Het gebruik van *taiko*'s varieerde doorheen de geschiedenis, gaande van communicatiemiddel, instrument bij militaire actie, begeleiding bij theater en religieuze ceremonies, tot en met uitvoeringen tijdens festivals en concerten. Er zijn veel verschillende soorten *taiko*'s, en afhankelijk van de grootte en de vorm bespeelt men elke variant anders. Elke *taiko* heeft twee vellen onderaan en twee bovenaan, meestal door middel van ijzeren pinnen aan het instrument bevestigd. De *taiko* wordt bespeeld met houten stokken. *Taiko* spelen is een strikte discipline en vergt een intense training van de geest en het lichaam.

Lors de ce concert d'ouverture du festival de musique contemporaine *Ars Musica*, le Brussels Philharmonic part à la découverte de la musique contemporaine japonaise, tandis que le compositeur belge Frederik Neyrinck reçoit carte blanche. Deux œuvres de premier plan signées Toru Takemitsu accompagnent ce plongeon au cœur du pays du « sonore » levant : *Ran*, qui accompagne le film mythique d'Akira Kurosawa, et *November Steps*, qui fait dialoguer deux instruments traditionnels japonais avec l'orchestre. Dai Fujikura représente quant à lui la nouvelle génération de compositeurs japonais. Pour clôturer le tout, nous vous proposons une pièce spectaculaire de Maki Ishii pour cinq tambours japonais et orchestre.

## TORU TAKEMITSU

NOVEMBER STEPS (1967)  
RAN, SUITE (1985)

Toru Takemitsu (1930-1996) est sans aucun doute l'un des compositeurs japonais les plus influents du XX<sup>e</sup> siècle. Il doit sa réputation non seulement à ses partitions symphoniques et de chambre, mais aussi à ses bandes originales pour le cinéma. Au total, il a signé la musique de près d'une centaine de films japonais (et quelques films américains) tels que *Seppuku* (1962) et *Ran* (1985), réalisé par Kurosawa. Le *Requiem pour cordes* (1957), en hommage au compositeur japonais Hayasaka, a été qualifié de chef-d'œuvre notamment par Stravinski. Il s'agit de l'une des œuvres les plus réussies de Takemitsu. La bande originale de *Seppuku* a inauguré un rapprochement entre les instruments traditionnels japonais et l'orchestre classique

occidental. Cette approche atteindra un point culminant dans *November Steps* (1967), sorte de double concerto pour *biwa* (luth japonais à manche court), *shakuhachi* (flûte japonaise) et orchestre symphonique. L'œuvre a valu à Takemitsu une célébrité mondiale immédiate. Le concerto pour violon alto *A String Around Autumn* (1989) résume bien le style tardif du compositeur : un ton méditatif rêveur, à l'orchestration sensuelle et imprégnée de symboles naturels.

Au début des années soixante, Takemitsu soumet les instruments traditionnels japonais à une série d'expérimentations qui donneront naissance, en 1966, à *Eclipse*, son premier concerto pour *biwa* et *shakuhachi*. Lorsqu'en 1967, on lui commande une œuvre à l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire du New York Philharmonic, il recourt à ces deux mêmes instruments. Le résultat : *November Steps*. Takemitsu a affirmé avoir voulu placer côte à côte des instruments japonais et occidentaux afin d'accentuer leurs différences de sonorité plutôt que leurs similarités éventuelles. Pourtant, celles-ci font tout de même surface : le son du plectre égrenant les cordes du *biwa* est imité par les effets percussifs des cordes de l'orchestre. L'utilisation orchestrale de clusters agrégats de petits intervalles denses et chromatiques, souvent associés à des glissandi, rappelle le souffle puissant mais souple qui traverse le corps du *shakuhachi*. Ainsi, les sonorités des deux instruments s'associent harmonieusement à l'orchestre occidental sans que leur caractère sonore propre s'affaiblisse.

Le célèbre film *Ran* d'Akira Kurosawa est sorti en 1985. Ce long-métrage, dont l'histoire s'inspire de la tragédie *Le Roi Lear* de William Shakespeare, est une chronique sans pitié d'une soif de pouvoir sordide, d'un père trahi par son fils, de guerres et de meurtres en série qui, au bout du compte, anéantissent tous les personnages principaux.

Dès le début du projet de film, Kurosawa s'est assuré de pouvoir collaborer avec Toru Takemitsu, dont la réputation de compositeur de musique de film n'était plus à faire au Japon. Dans un premier temps, Kurosawa et Takemitsu ont envisagé une bande originale exclusivement vocale, mais au fil des années, Kurosawa a complètement changé d'avis : il souhaitait opter pour une partition orchestrale puissante d'inspiration mahlérienne. Takemitsu a approuvé ce choix et composé une partition au carrefour entre Orient et Occident.

Scène après scène, *Ran* révèle une incroyable synergie entre art filmique, intrigue et musique. Takemitsu a bien saisi la nécessité de proposer un paysage sonore authentiquement japonais. Avec brio, il a imprégné sa partition de sonorités de percussions et bois que l'on retrouve dans la musique traditionnelle. Le motif de la fatalité illustre à merveille le noyau émotionnel du film : le tragique déclin du clan Ichimonji. Takemitsu s'est aussi laissé guider par le concept esthétique japonais du « Ma », qui fait référence à un espace vide regorgeant d'énergie. Si cela peut sembler contradictoire au premier abord, chez Takemitsu, cette approche minimaliste vise à produire une énergie émotionnelle considérable avec un minimum de notes.

Takemitsu est parvenu à créer un équilibre idéal entre les sensibilités orientale et occidentale. La grandeur

et le pathos qu'il obtient en plaçant côte à côte la musique pastorale et le chaos poignant, violent, qui se déploie à l'écran, sont l'expression même de son génie et de son savoir-faire. Le Brussels Philharmonic interprète les grands moments de cette bande sonore au cours d'une suite à quatre parties.

## FREDERIK NEYRINCK

STE.FUJI, POUR ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE (2016)

Le compositeur et pianiste Frederik Neyrinck (\*1985) a étudié à Bruxelles, Stuttgart et Graz chez Piet Kuijken (piano), Jan Van Landegem, Marco Stroppa et Clemens Gadenstätter (composition). Il vit et travaille à Vienne. Il a collaboré avec divers ensembles et solistes tels que le Klangforum de Vienne, l'Ensemble L'Itinéraire, les Neue Vocalsolisten, l'Orchestra Gulbenkian (Lisbonne), Oxalys, BLINDMAN et Jan Michiels. Ses compositions et transcriptions ont été enregistrées notamment par I Solisti del Vento, l'Ensemble Spectra, l'Ensemble Odyseia et Revue Blanche. En tant que pianiste, il est membre de Platypus, un ensemble viennois de musique contemporaine. Avec le flûtiste Doris Nicoletti, il a récemment fondé le Duo FredDo.

Frederik Neyrinck : « Dans la pièce pour orchestre *Ste.Fuji*, les artistes Paul Cézanne et Katsushika Hokusai se rencontrent. Tous deux partageaient la même fascination pour une montagne qu'ils ont représentée à plusieurs reprises. Chez Cézanne, il s'agit de la montagne Sainte-Victoire dans la région

d'Aix-en-Provence, chez Hokusai, du légendaire mont Fuji. » Au lieu d'écrire plusieurs miniatures orchestrales qui reflètent tel ou tel aspect de l'œuvre de Cézanne ou d'Hokusai, le compositeur a finalement choisi de composer une œuvre en un bloc, ce qui permet davantage de transformations entre différentes sortes de matériaux et couleurs sonores. « Les séries d'illustrations de Cézanne et Hokusai représentent souvent, elles aussi, différentes vues (ou transformations) de la montagne en question. Chez Hokusai surtout, on remarque que le Mont Fuji joue, dans certaines œuvres, un rôle central, tandis que dans d'autres, il n'est présent qu'à l'arrière-plan (c'est le cas dans la très célèbre *Grande Vague de Kanagawa*). Ce "jeu de position" se retrouve clairement dans mon œuvre pour orchestre. Au début, la musique est placée de manière évidente à "l'avant-plan", tandis que l'œuvre se termine par une sorte "d'écho" du matériau initial, confié aux cuivres et aux cordes en sourdine. »

## DAI FUJIKURA

SECRET FOREST, POUR ENSEMBLE  
(2008)

Dai Fujikura est né à Osaka, mais vit depuis plus de vingt ans au Royaume-Uni, où il a étudié la composition notamment auprès de George Benjamin. Il a remporté de nombreux prix dont le Huddersfield Festival Young Composers Award, le Royal Philharmonic Society Award et l'Internationaler Wiener Kompositionspreis. Il a reçu des commandes de grands festivals de musique (Salzburger Festspiele, Lucerne

Festival, BBC Proms...) et d'orchestres d'envergure (Bamberger Symphoniker, Chicago Symphony Orchestra, Ensemble Intercontemporain...). Son opéra *Solaris* a été créé en mars 2015 au Théâtre des Champs-Élysées. En mai 2017, l'Ensemble Resonanz donnera la première européenne de sa composition *Infinite Strings* (2014) à l'Elbphilharmonie de Hambourg. *Secret Forest*, le premier album consacré exclusivement à son œuvre, a été publié sur le label NMC Recordings en 2012. Dai Fujikura à propos de *Secret Forest* : « J'imagine que des ficelles sont tendues entre les doigts du chef d'orchestre et les archets des cordes, et que les musiciens sont des marionnettes. J'ai aussi tenté d'exprimer le processus de changement de texture. J'ai pensé qu'il serait intéressant, pour le chef d'orchestre, de ralentir et d'accélérer exagérément le tempo. En outre, dans la salle de concert, des bois et des cuivres sont placés derrière le public. Leur rôle est fondamentalement différent de celui joué par la section à cordes installée sur scène. J'imagine aussi que des ficelles relient la baguette du chef aux instruments à vent. Dans mon esprit, les vents symbolisent la forêt, et le basson, qui se trouve au beau milieu des vents, est un "homme" qui s'y promène. Lorsque je vais dans la forêt, mon nez se bouche, et je souffre de démangeaisons liées à des allergies. Les oiseaux chantent (si on peut appeler cela "chanter" !) et m'énervent, les insectes font un bruit insupportable. Dans la culture japonaise, on peut considérer cela comme quelque chose de beau, mais je me pose alors la question : "Ne pouvez-vous pas faire un bruit qui soit un peu plus beau ? Un peu plus varié ?" C'est pour cela que je préfère regarder de belles photographies de la nature dans le

magazine National Geographic. Cette forêt secrète est une forêt imaginaire où les oiseaux et les insectes ne font que mes bruits préférés et où mon nez ne se bouche jamais. Là, je me sens vraiment bien. J'ai composé cette pièce dans mon petit appartement londonien bruyant, qui est vraiment tout sauf une "forêt secrète". »

## MAKI ISHII

MONO-PRISM (1976)

Maki Ishii est né en 1936 à Tokyo. Il a étudié la composition et la direction d'orchestre dans sa ville natale et a poursuivi sa formation à l'Université der Künste à Berlin. Il a remporté de nombreux prix et est actif tant au Japon qu'en Allemagne. Ses compositions ont été interprétées à travers le monde entier, et il a dirigé lui-même ses propres œuvres et celles d'autres compositeurs aux côtés des orchestres les plus célèbres. C'est surtout son ballet *Kaguyahime*, chorégraphié par Jiri Kylian pour le Nederlands Dans Theater, qui a connu un grand succès. Dans un premier temps, Ishii était influencé par le sérialisme occidental des années 50 et 60. À la fin des années 60, il a commencé à s'intéresser à la musique traditionnelle japonaise. Depuis, il tente de relier ces deux univers musicaux en utilisant, dans ses œuvres, tant les méthodes de composition européennes que des éléments de la musique traditionnelle japonaise. Son objectif n'est ni la confrontation, ni la fusion entre la musique et les instruments orientaux et occidentaux. Toujours conscient de leurs différences intrinsèques, Ishii tente de parvenir à une troisième conception de la

musique. Dans *Mono-Prism* par exemple, il propose un univers sonore profondément personnel qui combine les instruments occidentaux et japonais. Maki Ishii : « J'ai composé *Mono-Prism* pour sept taikos (tambours japonais) et un orchestre occidental. Au début de la pièce, les tambours sont joués de manière presque inaudible. Pourtant, dans la tradition du taiko d'Asie orientale, les sonorités éthérées, à faible volume, n'ont pas lieu d'être. Les taikos étaient traditionnellement utilisés dans le cadre de festivals religieux. Ils servaient à agiter le ciel et la terre, à réveiller les esprits grâce à leur sonorité puissante et dynamique. Dans *Mono-Prism*, plus le volume augmente, plus le son produit par les hommes (*jinrai*, "musique de l'homme") se transforme en son produit par la nature (*chirai*, "musique de la terre"). Les sons produits à un niveau dynamique extrêmement élevé donnent naissance à de nouveaux sons. Selon le taoïsme, la combinaison de *jinrai* et de *chirai* aboutit au *tianlai*, ou "musique du ciel", qui incarne la voix et les vibrations naturelles dans toute leur glorieuse splendeur. L'un des idéaux de la musique de taiko est de faire parvenir l'auditeur à un point ultime où il entend la "musique du ciel". Le titre *Mono-Prism* fait référence d'une part à la couleur monochrome des taikos japonais, et d'autre part aux sonorités prismatiques de l'orchestre occidental. »



# LES INSTRUMENTS JAPONAIS

## BIWA

Le *biwa* est un instrument de musique traditionnel japonais. Cet instrument à cordes pincées est un luth à manche court dérivé du *pipa* chinois, dont il a conservé le nom, lui-même probablement dérivé du *barbat* persan. Les plus anciens biwas conservés datent du VIII<sup>e</sup> siècle, époque à laquelle la culture chinoise fit son entrée au Japon. La ressemblance de la forme du plus grand lac du Japon avec cet instrument a inspiré le nom de ce lac, le lac Biwa. Le *biwa* est l'instrument de Benzaiten, la déesse japonaise de tout ce qui coule : l'eau, le temps, les mots, l'éloquence, la musique et par extension, la connaissance. Benzaiten est d'ailleurs souvent représentée un *biwa* entre les mains.

## SHAKUHACHI

Le *shakuhachi* est une flûte droite en bambou. Cet instrument tire son nom de sa taille : 54,5 cm, soit 1 shaku et 8 sun, un sun mesurant un dixième de shaku. Cette flûte en bambou originaire de Chine a évolué durant plusieurs siècles. Au Moyen Âge, le *shakuhachi* était principalement utilisé par les moines de la secte de Fuke Zen, mieux connus sous le nom de *komusō* (les prêtres du néant). L'instrument était considéré comme étant spirituel et la musique comme une forme de

méditation (*suizen*). Le jeu et la rapidité du souffle demandée à l'interprète ont une influence majeure sur la sonorité de l'instrument. Les possibilités de variation de timbre de l'instrument sont quasi illimitées.

## TAIKO

Littéralement « grand tambour », le *taiko* a vu le jour au Japon, au VI<sup>e</sup> siècle de notre ère, sous l'influence des cultures coréenne et chinoise. Sa fonction a changé à travers les âges : comme moyen de communication, comme instrument militaire, comme accompagnement aux représentations théâtrales et aux cérémonies religieuses, ou encore comme instrument de concert. Il existe de nombreuses sortes de *taikos*, variant selon leur taille ou leur forme. Chaque variante nécessite un jeu qui lui est spécifique. Le *taiko* est muni de deux membranes d'un côté et de deux membranes de l'autre, fixées à l'aide d'attaches en fer. Il est joué à l'aide de baguettes en bois. Sa pratique nécessite une discipline stricte et exige un entraînement intense de l'esprit et du corps.



© Astrid Ackermann

## PETER RUNDEL

LEIDING · DIRECTION

**NL** Peter Rundel werd geboren in het Duitse Friedrichshafen. Hij studeerde viool en volgde orkestleiding bij Michael Gielen en Peter Eötvös. Op het vlak van hedendaagse muziek werkt hij al jaren samen met het Ensemble Recherche, het AskolSchönberg Ensemble en Klangforum Wien. Hij is ook geregeld te gast bij het Ensemble intercontemporain en het Ensemble Musikfabrik. In 1992 werkte hij mee aan wat het laatste project zou zijn van Frank Zappa. Sinds 2005 is hij artistiek directeur van het Remix Ensemble Casa da Música in Porto, waarmee hij in heel Europa succes boekt. Rundel dirigeert vaak premières van opera's. Recentelijk waren dat Louis Andriessens *De Materie* in het kader van de Ruhrtriennale (2014; hernemingen in 2016 in New York en in La Plata in Argentinië) en Francesco Filidei's *Giordano Bruno* in Porto (2015; hernemingen in Straatsburg, Reggio Emilia, Milaan, Caen en Parijs). In 2016-2017 debuteert hij in het Gran Teatre del Liceu met de Spaanse première van Luca Francesconi's opera *Quartett*. Rundel realiseerde bekroonde opnames

van composities van Nono, Kyburz, Reich, Furrer, Barraqué, Goebbels...  
**FR** Peter Rundel est né à Friedrichshafen (Allemagne). Il a étudié le violon et fut formé à la direction d'orchestre par Michael Gielen et Peter Eötvös. Dans le domaine de la musique contemporaine, il travaille depuis plusieurs années avec l'Ensemble Recherche, l'AskolSchönberg Ensemble et le Klangforum Wien. Il est par ailleurs régulièrement invité par l'Ensemble intercontemporain et l'Ensemble Musikfabrik. En 1992, il prend part au dernier projet de Frank Zappa. Depuis 2005, il est le directeur artistique du Remix Ensemble Casa da Música de Porto, avec lequel il sillonne l'Europe. Il dirige souvent des créations d'opéras, comme récemment *De Materie* de Louis Andriessens, dans le cadre de la Ruhrtriennale (2014 ; reprises en 2016 à New York et à La Plata en Argentine) et *Giordano Bruno* de Francesco Filidei à Porto (2015 ; reprises à Strasbourg, Reggio d'Émilie, Milan, Caen et Paris). En 2016-2017, il fait ses débuts au Gran Teatre del Liceu avec la création espagnole de l'opéra *Quartett* de Luca Francesconi. Peter Rundel a gravé des enregistrements primés de compositions de Nono, Kyburz, Reich, Furrer, Barraqué, Goebbels...

## AKIKO KUBOTA

BIWA

**NL** De muziekwereld van de Japanse Akiko Kubota bestaat uit traditie en moderniteit. Ze slaagt erin een bijzonder repertoire uit te bouwen, gaande van muziek voor marionetten tot hedendaagse creaties van bv. de Franse

componist Aurélien Dumont, zonder de erfenis van Japanse grootmeesters, belichaamd in de persoon van haar mentor Yoshiko Sakata, te vergeten. Ze maakt deel uit van verschillende formaties, waaronder Pro Musica Nipponia, een ensemble van traditionele muziek op oude instrumenten, en het Muromachi ensemble, opgericht door Laurent Techeney, dat Europese barokinstrumenten en traditionele Japanse instrumenten samenbrengt. Akiko Kubota bouwt bruggen tussen deze verschillende esthetische vormen.

FR Le monde musical d'Akiko Kubota est fait de tradition et de modernité. De musiques pour marionnettes aux créations contemporaines du compositeur français Aurélien Dumont, elle a creusé un sillon singulier qui n'oublie pas l'héritage des grands maîtres japonais, incarné par son mentor Yoshiko Sakata. Membre de plusieurs ensembles, notamment le Pro Musica Nipponia, ensemble de musique traditionnelle sur instruments anciens, ou de l'ensemble Muromachi, fondé par Laurent Techeney, qui cultive la relation entre instruments baroques européens et instruments traditionnels japonais, elle a réussi à jeter des ponts entre ces différentes esthétiques.

## REISON KURODA

### SHAKUHACHI

NL Reison Kuroda onderzoekt de band tussen het instrument en de adem, als een eerbetoon aan het leven. Voor hem is de adem als de golven in de branding, die eindeloos op en neer gaan. Kurado

is een zeldzaam talent en tracht de mogelijkheden van de shakuhachi uit te breiden door een grote verscheidenheid aan muziek te vertolken, gaande van klassiek tot modern, hedendaags, jazz en improvisatie. Hij studeerde in Japan bij Reibo Aoki, een bekende shakuhachi-speler, en voltooide in 2013 een master aan de Tokyo University of the Arts (Departement Traditionele Japanse Muziek). In 2015 vertolkte hij de wereldpremière van Kazutomo Yamamoto's *Roaming liquid for Shakuhachi and Orchestra* in Tokyo en in Kobe. In 2016 won hij de grootste onderscheiding op de Hidenori Tone Traditional Japanese Instruments Contest.

FR Reison Kuroda explore le rapport entre le souffle et l'instrument, comme un hymne à la vie. Pour lui, le souffle est comme le ressac des vagues, qui vont et viennent à l'infini. Kurado a un talent exceptionnel et tente d'élargir au maximum les possibilités du shakuhachi en interprétant une grande diversité de genres musicaux, allant du classique au moderne, au contemporain, au jazz et à l'improvisation. Il étudie au Japon chez Reibo Aoki, fameux joueur de shakuhachi, et achève en 2013 un master au département de Musique traditionnelle japonaise de la Tokyo University of the Arts. En 2015, il crée en première mondiale *Roaming liquid for Shakuhachi and Orchestra* de Kazutomo Yamamoto, à Tokyo et à Kobe. En 2016, il obtient la plus grande distinction au Hidenori Tone Traditional Japanese Instruments Contest.

## YUKARI ICHISE

TAIKO

NL Yukari Ichise krijgt steeds meer erkenning in Japan, Noord-Amerika en Europa voor haar dynamische en levendige manier waarop ze de taiko bespeelt. Ze begon het instrument pas te studeren nadat ze een soloperformance van Art Lee had bijgewoond in 1999. In 2006 werd ze lid van de Japanse percussiegroep Wadaiko Tokara en toert ze jaarlijks met dit ensemble in Japan en in het buitenland. Haar eerste werk, *Chiyo Honen Bayashi*, componeerde ze in 2015.

FR Yukari Ichise est de plus en plus appréciée au Japon, en Amérique du Nord et en Europe pour son jeu vivant et dynamique de taiko. Elle n'a commencé à étudier l'instrument qu'après avoir entendu une performance solo d'Art Lee en 1999. En 2006, elle devient membre du groupe de percussions japonais Wadaiko Tokara et part chaque année en tournée au Japon et dans le reste du monde. Elle a composé sa première œuvre, *Chiyo Honen Bayashi*, en 2015.

(over een Japanse student die in 1977 door een Noord-Koreaanse agent werd ontvoerd), goed voor de Publieksprijs voor 'Beste Documentaire' op het Slamdance Film Festival 2006. Hij is medeoprichter van het ON Ensemble, een van de meest gerespecteerde taiko-ensembles. Samen produceerden ze de positief onthaalde albums *Dust and Sand*, *Ume in the Middle* en *Bizarre Heroes*. Kameda's composities voor taiko worden wereldwijd uitgevoerd.

FR Musicien, compositeur et producteur, Shoji Kameda commence à jouer du taiko à l'âge de 8 ans. Il a composé la bande originale d'*Abduction: The Megumi Yokota Story*, un documentaire américain couronné du Prix du Public pour le « Meilleur Documentaire » au Slamdance Film Festival 2006 ; l'œuvre traite de l'enlèvement d'un étudiant japonais par un agent nord-coréen. Kameda est le co-fondateur du ON Ensemble, l'une des formations de taiko les plus réputées ; il a produit avec ses musiciens les albums très remarqués *Dust and Sand*, *Ume in the Middle* et *Bizarre Heroes*. Les compositions pour taiko de Kameda sont interprétées dans le monde entier.

## ART LEE

TAIKO

## SHOJI KAMEDA

TAIKO

NL Muzikant, componist en producer Shoji Kameda begon reeds op zijn achtste taiko te spelen. Hij componeerde de originele muziek voor *Abduction: The Megumi Yokota Story*, een Amerikaanse documentaire

NL Twee decennia na zijn debuut als professionele taikosolist is Art Lee uitgegroeid tot een van de belangrijkste taikokunstenaars in de wereld van de Japanse dramatische kunsten. Hij weet een internationaal publiek te verrassen met zijn virtuositeit en zijn creatieve repertoirekeuzes. Lee is de

eerste niet-Japanner die Solo Grand Champion werd op de prestigieuze Tokyo International Wadaiko Contest. Hij woont inmiddels in Japan en ging studeren bij de grootmeester Daihachi Oguchi, de vader van het moderne taikodrummen. Hij trad op met de elitegroep Osuwa Daiko Ashura Gumi en richtte in 2003 zijn eigen professionele taiko-ensemble op, Wadaiko Tokara.

FR Deux décennies après ses débuts comme soliste de taiko, Art Lee est devenu l'un des interprètes majeurs de taiko dans le monde des arts japonais de la scène. Il surprend le public international avec sa virtuosité et le choix créatif de son répertoire. Lee est la première personne non-japonaise qui a été saluée comme Solo Grand Champion au prestigieux Tokyo International Wadaiko Contest. Il vit au Japon et a étudié avec le grand maître Daihachi Oguchi, le parrain de la percussion moderne du taiko. Il se produit dans le groupe Osuwa Daiko Ashura Gumi et fonde en 2003 son propre ensemble professionnel de taiko, Wadaiko Tokara.

en verzorgt workshops en opleidingen voor bedrijven. Ze leidt eveneens Feniks Taiko, een semiprofessionele performance groep, en de Taikidokis, een groep studenten die taiko speelt. Ze wordt wereldwijd erkend voor haar rol in het promoten van taiko in België en Europa.

FR Grete Moortgat entame des études de taiko en 1998 à Tokyo, à l'école de Taiko Miyabi Arashi. Elle se produit avec celle-ci à Tokyo, Yokogawa et à Sado, au Kodo One Earth Festival. Après son retour en Belgique, elle fonde l'asbl Araumi Daiko (Stormy Sea Taiko Organisation), la première école de taiko dans notre pays. Elle y enseigne, accompagne des workshops et des formations pour entreprises. Elle dirige aussi Feniks Taiko, un groupe de performers semi professionnels, et les Taikidokis, un groupe d'étudiants qui jouent du taiko. Elle est mondialement reconnue pour son rôle dans la promotion du taiko en Belgique et en Europe.

## GRETE MOORTGAT

### TAIKO

NL Grete Moortgat begint haar studies taiko in 1998 in Tokyo, aan de Miyabi Arashi School, waarmee ze optreedt in Tokyo, Yokogawa en op Sado, voor het Kodo One Earth Festival. Na haar terugkeer in België richt ze de vzw Araumi Daiko op (Stormy Sea Taiko Organisation), de eerste taikoschool in België. Ze geeft er les

## MILAN PAUWELS

### TAIKO

NL Milan Pauwels startte met taiko toen hij twaalf jaar was. Dankzij zijn achtergrond als slagwerker vorderde hij snel en speelt hij al enkele jaren in de Belgische groep Feniks Taiko, onder leiding van Grete Moortgat. Zij leerde taiko in Japan en bracht die traditie naar België. Ze gaat jaarlijks terug naar Japan voor verschillende projecten. In 2014 trok Pauwels met een deel van Feniks Taiko naar Japan om er op te treden en met andere groepen kennis te maken.

Feniks Taiko werkte reeds samen met verschillende belangrijke ensembles en spelers zoals Dadadadan Tenko, Bonten, Wadaiko Tokara, Chieko Kojima, Yoshikazu Fujimoto en Takuya Taniguchi.

FR Depuis ses premiers rythmes joués au taiko à l'âge de douze ans, le percussionniste Milan Pauwels a fait du chemin. Il est actif, depuis plusieurs années, au sein du groupe belge Feniks Taiko que dirige Grete Moortgat, une musicienne belge qui s'est formée au taiko au Japon avant de ramener cette tradition en Belgique. La musicienne garde un lien étroit avec le Japon qu'elle visite chaque année dans le cadre de différents projets. En 2014, Pauwels voyage au Japon avec une partie de Feniks Taiko pour s'y produire et y faire la connaissance d'autres groupes de taiko. Ainsi Feniks Taiko s'est déjà produit avec plusieurs formations et musiciens renommés, tels Dadadadan Tenko, Bonten, Wadaiko Tokara, Chieko Kojima, Yoshikazu Fujimoto et Takuya Taniguchi.

## BEIBEI WANG

### TAIKO

NL Beibei Wang is een virtuoze percussionniste die wereldwijd carrière maakt in de klassieke-muziekwereld. Ze genoot haar opleiding aan het Centrale Muziekconservatorium in China en aan de Royal Academy of Music in Londen. Ze weet haar Chinese erfenis te combineren met westerse avant-garde-invloeden. Zo verzorgde ze in 2009 de wereldpremière van *Earth Concerto* van haar landgenoot Tan Dun op het Oostenrijkse Grafenegg

Festival, met het Tonkünstler Orchester o.l.v. Kristjan Järvi. Ze trad op met talrijke wereldorkesten, waaronder het BBC Symphony Orchestra, het Mahler Chamber Orchestra, het Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, het Toronto Symphony Orchestra, het Orchestre Symphonique de Montréal...

FR Beibei Wang est une percussionniste qui mène une brillante carrière internationale dans le monde de la musique classique. Elle a bénéficié d'une formation au Conservatoire central de musique de Pékin et à la Royal Academy of Music de Londres. Elle sait comment articuler le patrimoine musical chinois avec les influences de l'avant-garde occidentale. Elle a ainsi interprété en 2009 la création d'*Earth Concerto* de son compatriote Tan Dun au Grafenegg Festival (Autriche), avec le Tonkünstler Orchester placé sous la direction de Kristjan Järvi. Elle s'est produite avec de nombreux orchestres d'envergure internationale comme le BBC Symphony Orchestra, le Mahler Chamber Orchestra, l'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, le Toronto Symphony Orchestra ou l'Orchestre Symphonique de Montréal.

# BRUSSELS PHILHARMONIC

NL Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht als orkest van de openbare omroep (NIR). Het speelt zowel de grote klassiekers als nieuwe composities. Sinds 2015-2016 is de Franse dirigent Stéphane Denève muzikdirecteur. Hij lanceerde o.m. een nieuw platform, het Centre for Future Orchestral Repertoire, dat informatie over symfonische composities vanaf 2000 verzamelt. Brussels Philharmonic profileert zich ook met filmmuziek. Zo verzorgde het de opname van de Oscar-winnende muziek voor de film *The Artist* in 2011. Het geeft wereldwijd concerten. In 2016-2017 staat een uitgebreide tournee in Japan op het programma. Brussels Philharmonic bouwde zijn discografie uit met Klara rond Vlaamse solisten, met het Palazzetto Bru Zane rond Franse romantische muziek, en met Film Fest Gent rond componisten van filmmuziek. Op het eigen label, Brussels Philharmonic Recordings, maakt het succesvolle opnames van het grote symfonische repertoire. In juni 2016 kwam een bekronde cd uit gewijd aan de hedendaagse Franse componist Guillaume Connesson (Deutsche Grammophon). Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

FR Le Brussels Philharmonic a été fondé en 1935 et était un orchestre de service public (INR). Il interprète tant les grands classiques que les nouvelles compositions. Depuis 2015-2016, le chef français Stéphane Denève en assure la direction musicale. Il a notamment mis en place une plateforme, le Centre for Future Orchestral Repertoire, qui

rassemble des informations relatives à la musique symphonique du XXI<sup>e</sup> siècle. L'orchestre est également spécialisé dans la musique de films. Il a notamment enregistré la bande originale du film *The Artist* en 2011, qui remporta un Oscar. Le Brussels Philharmonic donne des concerts à travers le monde et est en tournée au Japon durant la saison 2016-2017. Il dispose d'une discographie axée autour de solistes flamands (en collaboration avec Klara), du répertoire romantique français (en collaboration avec le Palazzetto Bru Zane) et de compositeurs de musiques de films (en collaboration avec le Film Fest Gent). Il a également réalisé pour son propre label, Brussels Philharmonic Recordings, des enregistrements remarquables du grand répertoire. En juin 2016, le Brussels Philharmonic a sorti un CD primé dédié au compositeur français contemporain Guillaume Connesson (Deutsche Grammophon). Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

**Otto Derolez**, concertmeester ·  
Konzertmeister

**eerste viool · premier violon**

Bart Lemmens (1)  
Virginie Petit (3)  
Olivia Bergeot  
Annelies Broeckhoven  
Stefan Claeys  
Daniela Rapan  
Anton Skakun  
Philippe Tjampens  
Alissa Vaitsner  
Stefanie Van Backlé  
Veerle Van Roosbroeck  
Gillis Veldeman  
Cristina Constantinescu

**tweede viool · second violon**

Samuel Nemtanu (1)  
Sophie Causanschi (3)  
Bruno Linders  
Eléonore Malaboeuf  
Karine Martens  
Sayoko Mundy  
Francis Vanden Heede  
Aline Janeczek  
Elizaveta Rybentseva  
Dirk Uten  
Benjamin Van Houte  
Femke Verstappen

**altviool · alto**

Paul De Clerck (1)  
Griet François (3)  
Philippe Allard  
Benjamin Braude  
Agnieszka Kosakowska  
Maryna Lepiasevich  
Barbara Peynsaert  
Stephan Uelpenich  
Patricia Van Reusel

**cello · violoncelle**

Kristaps Bergs (1)  
Kirsten Andersen  
Jan Baerts  
Barbara Gerarts  
Julius Himmler  
Emmanuel Tondus  
Elke Wynants  
Sophie Jomard

**contrabas · contrebasse**

Uxia Martinez (1)  
Sandor Budai  
Thomas Fiorini  
Simon Luce  
Philippe Stepman  
Daniele Giampaolo

**fluit · flûte**

Lieve Schuermans (1)  
Toshiyuki Shibata (3)  
Eric Mertens

**hobo · hautbois**

Joost Gils (1)  
Lode Cartrysse (3)  
Marije Slot

**klarinet · clarinette**

Anne Boeykens (1)  
Danny Corstjens (3)  
Midori Mori (3)

**fagot · basson**

Peter Amann (1)  
Jonas Coomans (3)  
Alexander Kuksa

**hoorn · cor**

Hans van der Zanden (1)  
Evi Baetens  
Pierre Buizer  
Tinne Dehertefelt  
Diechje Minne  
Margaux Ortman



**trompet · trompette**

Ward Hoornaert (1)

Rik Ghesquière

Luc Sirjacques

Philippe Ranallo

**trombone**

David Rey (1)

Tim Van Medegael (3)

Bram Fournier (3)

**tuba**

Daniel Sanchez Marcos (3)

**pauken · timbales**

Gert D'haese (1)

**percussie · percussion**

Tom De Cock (1)

Gert Nulens

Tom Pipeleers

Stijn Schoofs

Bart Swimberghe

**harp · harpe**

Eline Groslot (3)

Emma Wauters

**piano & celesta · célesta**

Geert Callaert (3)

(1) aanvoerder · chef de pupitre

(2) co-aanvoerder · co-chef de pupitre

(3) solist · soliste

The National Museum of Modern Art, Kyoto

BO  
ZAR

JAPAN FOUNDATION   
国際交流基金

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

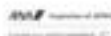
14 OCT. '16 –  
22 JAN. '17

EXPO



A FEVERISH ERA IN  
JAPANESE ART  
EXPRESSIONISM IN THE 50'S AND 60'S

PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL  
PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES



Rue Ravensteinstraat 03  
1000 Brussels  
+32 (0)2 507 82 00 / bozar.be



© 2016 BOZAR. All rights reserved. BOZAR is a trademark of BOZAR. BOZAR is a trademark of BOZAR.

# BO ZAR

BRASSERIE



In aller haast iets eten voor een concert hoeft niet meer. In de BOZARBRASSERIE kun je vanaf 18 uur rustig genieten van een verfijnde keuken en toch op tijd in de concertzaal aankomen.

Plus besoin de manger en vitesse avant un concert. La BOZARBRASSERIE vous permet dès 18 h de goûter aux plaisirs d'une cuisine raffinée avant de vous rendre au spectacle en toute sérénité.

RESERVERING  
AANBEVOLEN  
RÉSERVATION  
SOUHAITÉE  
+ 32 (0)2 503 00 00

---

PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL  
PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES

---

Rue Ravensteinstraat 23  
1000 Brussels  
+32 2 507 82 00 / bozar.be

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateavieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • Monsieur Alain Dromer • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspesslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul

## NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Lievrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piquerau • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

### CORPORATE PATRONS

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

**Overheidssteun · Soutien public · Public partners**



**Federale Regering · Gouvernement Fédéral**

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale**

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Commission Communautaire Française**

**Stad Brussel · Ville de Bruxelles**

### Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN  
CONCERT HALL  
ORGANISATION



### Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Loterie  
Nationale  
Loterij



Banque Nationale Bank  
DE BELGIË VAN BELGIË

### Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



BNP PARIBAS  
FORTIS

Deloitte.

### Media partners · Partenaires médias



### Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners

BOZAR



EXPO PHOTO



MUSIC



### Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



### Promotiepartners · Partenaires promotionnels



### Officiële leveranciers · Fournisseurs officiels



SANDTON HOTELS  
www.sandtonhotels.eu

# BO ZAR

Enthousiast over dit concert?  
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?  
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

**13.11.2016 · 11:00**

Zon · Dim · M

**Thérèse Malengreau & musici NOB ·**

**musiciens de l'ONB**

**Focus jonge componisten · Focus  
jeunes compositeurs**

Thérèse Malengreau, piano

Filip Suys, viool · violon

Marie-Danielle Turner, violon

Mihoko Kusama, altviool · violon alto

Jean-Michel Charlier, klarinet ·

clarinette

Olsi Leka, cello · violoncelle

Robin Dauchot, *Listening to Japanese  
landscapes (World premiere)*

Alice Hebborn, *Rivière*

Sami Strazimiri, *Kohana dreamed of  
bein a tree (World premiere)*

Adrien Tsilogiannis, *Septième eau-  
forte de K. Yamashita (World premiere)*

Toru Takemitsu, *Between Tides*

Toshio Hosokawa, *Stundenblumen*

Coprod.: Ars Musica, Nationaal Orkest van

België · Orchestre National de Belgique

**14.11.2016 · 20:00**

Maa · Lun · CNS

**Christophe Desjardins, Wilhem**

**Latchoumia**

Christophe Desjardins, altviool · violon  
alto

Wilhem Latchoumia, piano

Dmitry Shostakovich, *Sonate voor  
altviool en piano, op. 147 · Sonate pour  
alto et piano, op. 147*

Noriko Baba, *Sonatine (I : Novelette,  
II: Scherzino, III: Quasi Requiem)*

(*Wereldcreatie - compositieopdracht*)

*Ars Musica) · (Création mondiale -  
commande d'Ars Musica)*

Victor Kissine, *Wereldcreatie voor  
piano en altviool (compositieopdracht  
Ars Musica) · Création mondiale  
pour piano et alto (commande d'Ars  
Musica)*

Coprod.: Ars Musica

**18.11.2016 · 20:00**

Vrij · Ven · HLB

**Orchestre Philharmonique Royal de  
Liège**

David Reiland, leiding · direction

Reison Kuroda, shakuhachi

Thierry De Mey, concept, film, stage  
manager · concept, film, régie

Claude Ledoux, *S(hakuh)achi Ko(nzert)*  
(*Wereldcreatie - compositieopdracht  
Ars Musica) · (Création mondiale -  
commande d'Ars Musica)*

Maurice Ravel, *Ma mère l'oye; La valse*

Claude Debussy, *Prélude à l'après-midi  
d'un faune*

Thierry De Mey, *Equi Voci*

Coprod.: Ars Musica

**20.11.2016 · 20:00**

Zon · Dim · CNS

**Quatuor Diotima**

Claude Debussy, *Quatuor à cordes,  
op. 10*

Toshio Hosokawa, *Distant Voices*

Jörg Widmann, *Jagdquartett (3.  
Streichquartett)*

Coprod.: Ars Musica

Alle info vind je op · Pour toute info : [www.bozar.be](http://www.bozar.be)



# Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité  
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak  
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.**

# BO ZAR



“Enjoy a backdrop of unique performing arts, fascinating exhibition halls and magnificent reception rooms for your event. With BOZAR, you can experience a true partnership for inspired and tailored-made gala dinners, presentations, events, conferences or seminars for 20 to 2200 people. BOZAR’s passion, emotion and professionalism will shine through your event - with the influence of BOZAR’s unique artistic programme.”

Contact: [corp@bozar.be](mailto:corp@bozar.be) · +32 2 507 84 45



# WARWICK

BRUSSELS



HISTORY

AUTHENTICITY

LUXURY EXPERIENCE

EXCELLENCE



# WARWICK

HOTELS AND RESORTS

A collection of Urban Hotels and Resorts

[warwickhotels.com](http://warwickhotels.com)

**BMW EfficientDynamics**  
Less consumption. More driving pleasure.

BMW

[www.bmw.be](http://www.bmw.be)



**Sheer  
Driving Pleasure**

# ALLEGRO CRESCENDO.

Experience joy that is more powerful and more intense every time you take the wheel of a BMW. Become the conductor of your own driving pleasure – playing on the most beautiful instrument. Like an artist, BMW aspires to perfect aesthetics notably with the new BMW 4 Series Gran Coupé. This is why BMW Belux is proud to be the partner of BOZAR.



Environmental information (RD 19/03/04): [www.bmw.be](http://www.bmw.be)

**4.5-8.3 L/100 KM • 119-193 G/KM CO<sub>2</sub>**